

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019	0,00
---	-------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	202.400,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	202.400,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
MARIA MAZZA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---	------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	92.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		92.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	2.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	10.200,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		12.200,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	31.500,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	200,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	2.000,00
III.08	Esami di certificazione	2.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	1.500,00
Totale Titolo III		37.200,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	50.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

V.03 Ritenute d'acconto	1.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	10.000,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	61.000,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	202.400,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		0,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	5.000,00
II.02	Cancelleria	2.300,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	18.000,00
II.04	Pulizia locali	22.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	700,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	3.500,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	3.000,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.300,00
II.11	Spese amministrative varie	4.100,00
II.12	Libri	300,00
II.13	Audiovisivi	200,00
II.14	Abbonamenti	1.600,00
II.15	Noleggi, leasing	1.100,00
II.16	Altre spese di funzionamento	600,00
Totale Titolo II		64.200,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	70.700,00
III.02	Pubblicazioni	300,00
III.03	Pubblicità	3.100,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

III.05 Viaggi di servizio	1.500,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	600,00
Totale Titolo III	76.200,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		500,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		500,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		1.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		50.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		1.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		10.000,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		61.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	202.400,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Tenuto conto delle spese ancora da sostenere entro la fine dell'anno, questo Istituto prevede che al 31 dicembre 2019 il conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2019 verrà chiuso in pareggio. Pertanto non si prevede il riporto di un avanzo di cassa.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Per l'esercizio finanziario 2020 si richiede la dotazione finanziaria di euro 92.000 di cui al Messaggio MAECI (DGSP - Ufficio VIII) n. 0105630 del 13/06/2019. Pertanto l'importo totale per la voce I.02 richiesto è pari a euro 92.000.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Si prevede un'entrata di 2.000 euro da parte di ENIT per il sostegno ad un evento di promozione del territorio italiano nell'ambito della Quinta Settimana della Cucina italiana nel Mondo prevista nel 2020.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si prevede l'entrata complessiva di euro 10.200 proveniente dalla Città di Colonia a titolo di contributo annuale previsto dall'Assessorato alla Cultura della Città di Colonia per l'esercizio 2020.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Per l'esercizio 2020, si prevede l'introito di euro 31.500 quale entrata dai corsi di lingua italiana, che saranno affidati in gestione indiretta alla società e/o associazione registrata senza fini di lucro che risulterà vincitrice e sarà selezionata con gara pubblica per il periodo dal 1° gennaio 2020 al 31 dicembre 2022 per l'assegnazione della relativa concessione del servizio di organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana, predisposta ai sensi della vigente normativa e delle raccomandazioni ANAC, nonché nel rispetto della Direttiva Unione Europea 2014/23/UE. Il contratto e accordo che verrà successivamente stipulato avrà una decorrenza dal 01/01/2020 fino al 31/12/2022. Il contratto con l'attuale gestore dei corsi di lingua italiana "Verein der Freunde des Italienischen Kulturinstituts in Köln e.V -Deutsch-Italienische Gesellschaft" (Amici dell'I.I.C. di Colonia - associazione italo-tedesca)", scadrà alla data del 31/12/2019.

III.05 Vendita di servizi

Nell'esercizio 2020 si prevede per somme da riscuotere per i servizi offerti agli utenti della Biblioteca dell'IIC Colonia l'importo di euro 200.

III.07 Altre Entrate

Nell'esercizio 2020 si prevede per "altre entrate" l'importo di euro 2.000, trattasi delle somme previste per la concessione in locazione della sala teatro e/o altri spazi dell'Istituto per eventi culturali organizzati da terzi.

III.08 Esami di certificazione

Nell'esercizio 2020 si prevede l'entrata complessiva di euro 2.000 per le tasse di iscrizione agli "esami di certificazione":

- 1) per l'iscrizione dei candidati alle prove per gli Esami CILS dell'Università per Stranieri di Siena (che si svolgono presso il Consolato Generale d'Italia a Francoforte);
- 2) per le prove d'esame al Corso di Laurea e Cultura Italiana per Stranieri (via internet), che eventualmente si svolgeranno presso la sede dell'Istituto di Colonia e da ricevere da Consorzio IcoN (Italian Culture on the net);
- 3) per lo svolgimento degli Esami (via telematica) dell'Università degli Studi di Urbino "Carlo Bo" che eventualmente si svolgeranno presso la sede dell'IIC di Colonia ai sensi della Convenzione stipulata in maggio 2017;
- 4) per lo svolgimento degli Esami dell'Università Telematica Internazionale UNINETTUNO di Roma che eventualmente si svolgeranno presso la sede dell'IIC di Colonia ai sensi della Convenzione stipulata il 18 settembre 2018.

III.10 Altre entrate diverse

Per "altre entrate diverse" nel 2020 si prevede l'entrata di euro 1.500 per somme in rimborso per i seguenti motivi:

- eventuali accrediti sui consumi energetici dell'Istituto di Colonia (ad es. dall'ente gestore Rheinenergie di Colonia);
- per modifiche e /o storni di biglietti ferroviari e /o aerei;
- per eventi culturali organizzati in collaborazione con gli altri Istituti e/o associazioni.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Nell'esercizio finanziario 2020 si prevede una anticipazione dal Fondo Scorta dell'Istituto con il prelievo di euro 50.000. Alla data di redazione del bilancio di previsione 2020 risulta in attivo sul conto del Fondo Scorta dell'Istituto Italiano di Cultura in Colonia l'importo di 115.621,67 euro.

V.03 Ritenute d'acconto

Per ritenute d'acconto nell'esercizio 2020, si iscrive la somma totale di euro 1.000 per trattenute sui compensi lordi (pagati ai musicisti, relatori, conferenzieri ecc.) per prestazioni rese all'IIC di Colonia nell'ambito delle manifestazioni culturali dell'anno 2020 e che, ai sensi delle istruzioni ministeriali comunicate con MSG. MAECI n.0154012 del 3 agosto 2016, questo Istituto provvederà a versare direttamente al Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia.

V.07 Partita di Giro 1

Per l'esercizio finanziario 2020 si prevede alla voce "Partita di Giro 1" l'importo di euro 10.000 a titolo di contributo ministeriale per il sostegno di cattedre di italiano presso le Università Straniere, che verranno assegnate sul capitolo 2619 P.G. 2020 e da devolvere alle università della circoscrizione di competenza dell'IIC di Colonia che ne risultino beneficiarie.

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Per la previsione di bilancio 2020 si iscrive per questo capitolo l'importo complessivo di euro 5.000 suddiviso come segue:

1) euro 3.440 per spese postali per l'invio della corrispondenza ordinaria, del programma trimestrale e di singoli inviti alle manifestazioni culturali dell'Istituto, nonché per la spedizione di materiale culturale informativo vario. Si fa presente che l'Istituto oltre all'utilizzo dei mezzi di trasmissione telematica degli inviti e programmi non può rinunciare anche all'invio cartaceo degli stessi per raggiungere anche quegli utenti che non dispongono di tali mezzi di comunicazione; inoltre la diffusione promozionale si basa anche sulle reti sociali ed altri strumenti di diffusione locale;

2) euro 1.560 per spese telefoniche e telegrafiche, compreso uso di telefax e dei canoni mensili flat-rate, comprendenti il servizio di assistenza internet e di connessione linee ADSL veloce senza limiti e tutte le telefonate locali e internazionali su rete fissa, mentre sono escluse le chiamate verso i cellulari e i numeri speciali. Le bollette della Telekom, oltre alle spese per gli scatti da effettuarsi esclusivamente per motivi di servizio, includono gli oneri per i canoni mensili per 2 canali/base (l'uno per l'attivazione delle linee telefoniche delle diverse postazioni di lavoro, l'altro per il telefax).

II.02 Cancelleria

Nell'esercizio finanziario 2020 si prevede per spese di cancelleria l'importo di euro 2.300. Esso si riferisce all'approvvigionamento di cartucce per le stampanti a getto d'inchiostro, laser e per l'apparecchio telefax. Inoltre, la voce include la riproduzione di timbri e di materiale vario di cancelleria oltre alla stampa di buste intestate con il logo dell'Istituto, l'acquisto di etichette per invio di inviti, programmi e corrispondenza ordinaria e l'acquisto di stampati e materiali necessari per il funzionamento della gestione-prestiti utenza biblioteca dell'IIC di Colonia.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Nell'anno 2020 per illuminazione e riscaldamento si prevede la spesa complessiva di euro 18.000. Essa si riferisce al consumo di energia elettrica fatturata in base ad acconti mensili addebitati dall'ente gestore Rheinenergie di Colonia (rateo mensile euro 481 x 12 mesi pari ad un totale di euro 5.772), ed alla fornitura di gas per il riscaldamento della Sede demaniale, che viene rimborsato al Consolato Generale d'Italia in Colonia in ratei mensili e/o trimestrali calcolati sul consumo di gas risultante dai contatori separati installati nella sede demaniale a carico dell'Istituto (per un totale previsto di circa euro 12.228).

II.04 Pulizia locali

Per le spese di pulizia locali nell'esercizio finanziario 2020 si prevede una uscita complessiva di euro 22.000, suddivisa come segue:

- Euro 21.432,84 per i servizi di pulizia ordinaria dei locali, affidati alla ditta esterna "Glas- und Gebäudereinigung ARNOLD" di Colonia, risultata vincitrice della procedura di assegnazione dei servizi di pulizia dell'IIC di Colonia svoltasi nel corso del 2018 per il biennio 2019 e 2020, che comprende anche la pulizia una volta all'anno delle finestre nella sede dell'Istituto ed i materiali, nonché relative attrezzature di pulizia. La procedura è stata attivata con la pubblicazione sul sito dell'IIC di Colonia dell'Avviso di indagine esplorativa finalizzata alla manifestazione di interesse per detti servizi dalla data del 2 maggio a quella del 4 giugno 2018; il 10 luglio 2018, per mancata ricezione di risposte per manifestazioni di interesse, è stato attivato l'invio a 12 ditte del settore della lettera di invito alla presentazione di preventivo per detti servizi. Alla scadenza fissata per il 10 agosto 2018 sono pervenute 6 offerte, tra le quali è stata selezionata la nuova ditta di cui sopra, che ha offerto il prezzo più vantaggioso per l'Istituto, risultato anche leggermente inferiore a quello della ditta precedentemente utilizzata dall'Istituto. Il contratto per servizi di pulizia locali è stato stipulato in data 20.09.2018 - prot.n. 510 - CIG Z3F2450A3F.

- Euro 567,16 per tutte le spese per l'approvvigionamento dei materiali per il funzionamento dei servizi igienici (carta igienica, asciugamani di carta per le mani, detersivi e materiali per il lavaggio delle stoviglie utilizzate durante gli eventi), che dovranno essere effettuate direttamente dall'Istituto e non rientranti nel contratto di pulizia.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa totale della voce è prevista in euro 700. Si riferisce, come negli anni precedenti, all'onere per il servizio di gestione e di hosting del programma BIBLIOWIN, che verrà fatturato dalla ditta CG Soluzioni Informatiche e, come da istruzioni ministeriali, sarà a diretto carico dell'Istituto (euro 595) ed inoltre, all'acquisto di materiale informatico vario (euro 105).

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Nella voce "spese per sorveglianza e sicurezza" si prevede nell'es. fin. 2020 l'onere complessivo di euro 3.500 relativo alle spese ordinarie per l'assistenza tecnica, di intervento diretto e di telecontrollo dell'edificio quale servizio dell'impianto di allarme di sicurezza e per il sistema di telecontrollo dell'impianto di rivelazione incendi, effettuato dalla ditta W.I.S. Sicherheit und Service di Colonia, nonché per eventuali interventi di attivazione / disattivazione dell'allarme in caso di segnalazione allarme. A seguito degli interventi di messa a norma, terminati in novembre 2018, tutto lo stabile dell'Istituto è stato dotato in ogni vano di rilevatori di fumi e relative segnaletiche, nonché di collegamenti diretti con la centrale di telecontrollo. Si fa presente che a partire dal 01/10/2019 detti servizi sono stati soggetti ad un innalzamento dei prezzi del 3,9% per aumento generale dei prezzi e di ciò si è tenuto conto nel preventivare la relativa spesa.

II.08 Manutenzioni

Nell'esercizio finanziario 2020 per la voce "manutenzione ordinaria" si prevede l'onere di euro 3.000 riguardante:

- la revisione delle attrezzature informatiche;
- le riparazioni di piccoli guasti all'impianto elettrico e relative sostituzioni;
- le riparazioni di guasti alle tubature dei servizi igienici e relative sostituzioni;
- i lavori di giardinaggio esterno all'Istituto;
- il collaudo annuale degli estintori (e sostituzione di quelli obsoleti);
- eventuali manutenzioni al centralino telefonico ed agli apparecchi Siemens (in dotazione dell'IIC Colonia);
- piccoli interventi per tinteggiatura di pareti nella sede esposte maggiormente all'usura.

II.09 Trasporti

Si iscrive in bilancio di previsione 2020 l'importo di euro 500 per spese relative ai trasporti celeri da effettuarsi con corrieri specializzati, nonché per ritiro e consegna di materiale vario e trasporti urgenti all'interno della città ed eventuali trasporti nella zona di competenza (NRV e Assia). L'Istituto non dispone di un'auto di servizio e tutti gli spostamenti per attività culturali al di fuori della sede demaniale per commissioni esterne e per riunioni con i responsabili delle istituzioni culturali locali sono realizzati ricorrendo al servizio pubblico dei trasporti o, qualora lo si ritenga assolutamente necessario, ai taxi.

II.10 Premi assicurativi diversi

Nel 2020 l'onere per premi assicurativi diversi è previsto in euro 1.300. Trattasi della polizza di assicurazione per Responsabilità Civile per danni verso terzi, il cui importo varia a seconda del numero dei partecipanti alle manifestazioni culturali dell'Istituto e dei visitatori della biblioteca. Non sono compresi in questa voce eventuali premi di assicurazione per l'edificio demaniale (contro incendi, allagamenti, ecc.)

II.11 Spese amministrative varie

La voce per "spese amministrative varie" a partire dal 2020 riguarda i seguenti oneri:

- eventuali aggiornamenti del programma-software "Star-Money" quale sistema di gestione dei pagamenti banca di online-banking;
- la spesa per le tasse comunali 2020 relative allo smaltimento dei rifiuti solidi e liquidi dell'Istituto e della pulizia della strada antistante alla sede, che a partire dal 2018 l'Istituto è tenuto a rimborsare al Consolato Generale d'Italia di Colonia che effettua i pagamenti dovuti per l'intera sede demaniale (Consolato ed Istituto);
- ed infine nella voce è incluso anche l'eventuale onere da versare a titolo di imposta IRAP per l'anno 2020.

Spesa totale prevista per l'anno 2020: euro 4.100.

II.12 Libri

Si prevede l'aggiornamento della biblioteca dell'Istituto con nuove acquisizioni di letteratura italiana e saggistica, che si intende effettuare nel corso dell'anno 2020. Importo previsto: 300 euro.

II.13 Audiovisivi

Si tratta della spesa da sostenere per l'aggiornamento 2020 della videoteca dell'Istituto con nuovi acquisti di film a soggetto in formato DVD. Importo previsto: 200 euro.

II.14 Abbonamenti

Per abbonamenti nell'esercizio finanziario 2020 si prevede l'importo totale di euro 1.600. Si riferisce alla spesa da sostenere per l'abbonamento annuale a due quotidiani locali, un settimanale italiano, oltre a diverse riviste d'arte e cultura italiane e tedesche per gli utenti della biblioteca dell'IIC Colonia.

II.15 Noleggi, leasing

Per la voce "noleggi, leasing" nel 2020 si prevede la spesa di euro 1.100. Si tratta della sola spesa relativa all'affitto (leasing-full service) di una fotocopiatrice multifunzionale Rank Xerox.

II.16 Altre spese di funzionamento

Per altre spese di funzionamento si iscrive l'importo di euro 600 a titolo di oneri che non sono attribuibili nelle altre voci del titolo II, per eventuali spese al momento non prevedibili nel dettaglio.

TITOLO III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per manifestazioni culturali si iscrive l'importo totale di euro 70.700 a carico dell'Istituto, come risulta dalla lista Eventi delle manifestazioni previste nell'es.fin. 2020. Si fa presente che in questa voce non sono incluse le spese relative agli eventi previsti per la Fiera internazionale del Libro di Francoforte 2020, la cui richiesta economica corrispondente verrà avanzata nell'ambito del Piano straordinario per la promozione 'Vivere all'italiana'.

La voce comprende tutte le spese organizzative relative alla realizzazione degli eventi dell'anno 2020 (spese di viaggio aereo e/o ferroviario e relativi trasferimenti interni, soggiorno in albergo, eventuali compensi lordi ai relatori, artisti e musicisti, moderatori, traduttori; spese per l'impianto di traduzione simultanea; spese per gli eventi conviviali e tutto quanto necessario per l'allestimento di piccoli rinfreschi e/o degustazioni in Istituto, compreso il servizio camerieri e del guardaroba; spese per il trasporto di opere, l'allestimento e disallestimento di mostre ed eventuali assicurazioni contro rischi; eventuali noleggi di strumenti musicali ed attrezzature tecniche per la realizzazione di concerti con grandi nomi); inoltre nella voce III.01 verranno rendicontate anche tutte le spese relative alla produzione e stampa di inviti, flyer, cataloghi e di altro materiale promozionale strettamente attinente ad un determinato evento e necessario per la riuscita della manifestazione culturale. A partire dal 2020 in questa voce verranno rendicontate anche eventuali spese per il servizio di accordatura del pianoforte a coda dell'Istituto 'Steinway & Sons' e i costi per diritti d'autore per rappresentazioni musicali e cinematografiche dovuti alla società GEMA (omologa della SIAE italiana), spese che sono strettamente attinenti ad un determinato evento.

III.02 Pubblicazioni

Nell'esercizio 2020 si prevede il sostegno alla stampa di pubblicazioni con l'importo di euro 300.

III.03 Pubblicità

Per la pubblicità nell'anno 2020 si prevede l'importo di euro 3.100 relativo alle spese tipografiche e di stampa dei programmi trimestrali delle manifestazioni culturali, nonché alle inserzioni in cataloghi settoriali della città e in periodici mensili per la pubblicità dei servizi ed attività culturali dell'Istituto, oltre ad eventuali spese di diffusione sul territorio dei programmi cartacei dell'Istituto mediante agenzia specializzata in promozione culturale, al fine di raggiungere nuove porzioni di pubblico.

III.05 Viaggi di servizio

Si tratta dei viaggi di servizio che il Direttore dell'Istituto dovrà effettuare nell'anno 2020 per partecipare alle riunioni di coordinamento organizzate presso l'Ambasciata d'Italia a Berlino, alla Riunione annuale prevista al MAECI a Roma, nonché per partecipare alle diverse attività culturali organizzate dall'IIC su tutto il territorio di competenza del Nordreno-Vestfalia e dell'Assia per la presa di contatti, visite e incontri con gli operatori culturali e assessori dei due Länder. Una quota è prevista, inoltre, per i viaggi che eventualmente effettuerà il personale a contratto dell'Istituto ai sensi della Circolare n. 4 del 23/11/2015. Importo totale previsto nell'es.fin. 2020: euro 1.500.

III.08 Altre spese promozionali

Nel 2020 si prevede per questa voce l'importo di euro 600. Riguarda gli importi dovuti (percentuale sulle tasse di iscrizione) ai sensi della Convenzione per gli Esami di Certificazione CILS dell'Università per Stranieri di Siena. Ed inoltre altre spese promozionali non imputabili nelle altre voci del titolo III.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Per l'esercizio 2020 si inserisce l'importo di euro 500 per l'acquisto di attrezzature tecniche per il funzionamento dell'ufficio ed in particolare una segreteria telefonica per risposta automatica durante i giorni e periodi di chiusura dell'Istituto, da collegare al centralino telefonico.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Si prevede nell'esercizio 2020 la spesa di euro 500 per l'acquisto di apparecchiature informatiche per singole postazioni dell'ufficio (schermi e/o stampanti, per la sostituzione di quelle obsolete o guaste).

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Riguarda la ricostituzione del Fondo Scorta dell'Istituto di Colonia per l'eventuale anticipazione di 50.000 euro, riversando nel Fondo Scorta l'intero ammontare dopo la ricezione della dotazione finanziaria per l'anno 2020. La voce risulta in pareggio.

VI.03 Ritenute d'acconto

Per ritenute d'acconto, dovute all'Erario italiano, si prevede sia nelle entrate che nelle uscite un movimento complessivo di euro 1.000. Si tratta delle trattenute sui compensi lordi (pagati ai musicisti, relatori, conferenzieri ecc.) per prestazioni rese all'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, che verranno versate direttamente al Conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia, come da istruzioni ministeriali comunicate con Messaggio MAECI n.0154012 del 3/8/2016. La voce risulta in pareggio.

VI.08 Partita di Giro 1

Alla voce "Partita di Giro 1" delle uscite 2020 si inserisce l'importo di euro 10.000 a titolo di contributo ministeriale, che verrà versato alle università della circoscrizione di competenza dell'IIC di Colonia per il sostegno di cattedre di italiano presso le Università Straniere eventualmente assegnato sul capitolo 2619 P.G. 2020 dal MAECI. La voce risulta in pareggio.

Premessa

La programmazione per il 2020 dell'IIC di Colonia comprenderà le attività di promozione linguistica, l'organizzazione di manifestazioni culturali e l'erogazione dei servizi previsti dalla normativa vigente in tutta l'area di competenza di questo Istituto. Tale area comprende le regioni del Nordreno - Vestfalia e, dal 2015, dell'Assia. Pertanto, nell'elaborazione del programma, si avrà cura di coordinarsi con i Consolati Generali di Colonia e Francoforte e con il Consolato di Dortmund, competenti per le regioni in questione.

Obiettivi

Primo obiettivo è la realizzazione di eventi di livello qualitativamente alti in collaborazione con le istituzioni presenti nell'area, cercando di avvicinare alla cultura e alla lingua italiana anche i giovani. Importante la cooperazione con istituzioni culturali locali, e con la rete degli IIC dell'area. Particolare attenzione sarà data alla celebrazione delle ricorrenze di Raffaello Sanzio e Federico Fellini e alle priorità fissate dal Piano strategico 'Vivere all'Italiana', con particolare riferimento a: Turismo culturale, Industrie creative, Diplomazia economica e scientifica, il Design e l'Arte contemporanea; la Cucina e la Lingua Italiana. Altro obiettivo da perseguire sarà l'organizzazione della presenza italiana alla Fiera del Libro di Francoforte che costituirà un momento importante per la proiezione dell'editoria italiana in Germania.

Sede

Negli ultimi due anni sotto questa Direzione presso l'IIC Colonia sono stati installati: otto porte antincendio, rilevatori di fumo sui tre piani della sede, videocamere di sorveglianza a circuito interno, si è dotata la sala teatro di sipario e tendaggi ignifughi. Sarebbe auspicabile poter sostituire le sedie della sala teatro con nuove sedie dotate di materiali ignifughi. Restano da intraprendere inoltre i lavori di rifacimento dell'impianto elettrico della Sede. Con messaggio MAECI n. 141697 del 12.08.2019 la DGAI ha ribadito che tali interventi debbano gravare sui capitoli di bilancio gestiti dal Consolato Generale d'Italia in Colonia. Si spera che nel 2020 si possa procedere con il completamento degli interventi all'impianto elettrico dell'Istituto, urgenti ed improcrastinabili, come fatto rilevare dalla sottoscritta in ripetute occasioni e in particolare con MSG di questo IIC n. 438 del 31.07.2019.

Risorse Umane

In Istituto prestano servizio due impiegati di concetto, due impiegati esecutivi e un impiegato ausiliario.

1 - Giovanna Zarrelli Verbole (impiegato di concetto) Amministrazione e contabilità dell'Istituto. Inventario beni mobili. Bilanci. Pratiche fiscali. 2 - Uwe Pflüger (impiegato di concetto) Biblioteca. Indirizzario della sede. Pagina web e coordinamento informatico. Performae. Gestione social network. Si fa presente che dal 26 gennaio del corrente anno l'Impiegato in parola è assente per motivi di malattia. 3 - Bruno Lill (impiegato esecutivo) Addetto all'audiovisivo. Borse di studio. Pratiche dei tirocinanti. Compiti connessi alle manifestazioni dell'Istituto Traduzioni. 4 - Birgit Otten (impiegato esecutivo) Attività di segreteria. Protocollo, archivio. Gestione del sistema orario elettronico del personale dell'IIC. Gestione di Ampere per i congedi e per le segnalazioni malattia del personale. Messaggistica PIT/DIR. Servizi di grafica. Compiti connessi alle manifestazioni dell'Istituto. Traduzioni. 5 - Ciro Pascale (impiegato ausiliario) Centralino, reception, posta, informazioni al pubblico. Organizzazione logistica delle manifestazioni. Si fa presente che nel corso del 2020 avverrà il collocamento a riposo per l'impiegato in parola, che ha chiesto il pensionamento anticipato alla data del 31 maggio 2020, pertanto questo IIC dovrà provvedere nei primi mesi del 2020 a bandire un nuovo concorso per posto di impiegato a contratto ausiliario.

Risorse Finanziarie

Con Messaggio MAECI n. 105630 del 13.06.2019 è stata stabilita una dotazione per il 2020 di 92.000 euro. Ad essa si aggiungono ca. 31.500 euro di introiti previsti per i corsi di lingua in gestione indiretta a Colonia (è attualmente in corso la procedura di selezione per la concessione del servizio dell'organizzazione dei corsi di lingua per gli anni 2020 – 2022). Dovrebbe essere inoltre confermato il contributo della Città di Colonia di 10.200 euro, nonché il sostegno economico per ca. 2.000 euro da parte di ENIT Francoforte per l'organizzazione degli eventi relativi alla Settimana della Cucina ai fini della promozione dei territori. È infine prevista l'entrata di 5.700 euro derivante dal canone di locazione a terzi della sala teatro, dagli introiti per le certificazioni di lingua, nonché dalla vendita di servizi.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia offre corsi di lingua italiana destinati soprattutto a un pubblico adulto, ma anche alcuni corsi destinati a bambini e ragazzi. Poiché la normativa tedesca e lo status giuridico riconosciuto dalle Autorità tedesche agli Istituti Italiani di Cultura fanno divieto agli stessi di organizzare i suddetti corsi in gestione diretta per motivi fiscali, l'IIC Colonia opera in regime di gestione indiretta, anche al fine di prevenire il costituirsi di posizioni portatrici di possibili contenziosi sul piano giuslavoristico. Tale gestione è affidata fino alla data del 31.12.2019 all'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia", che versa all'Istituto tutti i proventi dei corsi al netto delle spese vive di gestione per un ammontare annuale di € 30.500. All'IIC spetta comunque la supervisione didattica dei corsi.

A Colonia, al fine di aumentare il numero d'iscritti, si è ampliata la flessibilità degli orari ed è stata offerta agli studenti la possibilità di iniziare i corsi ogni mese dell'anno. Sono stati, inoltre, proposti diversi corsi d'italiano specialistico (sono attivi presso l'Istituto un coro e un gruppo di teatro italiani), migliorando la qualità dell'insegnamento anche attraverso l'attività di formazione continua degli insegnanti.

Per quanto riguarda la certificazione della conoscenza della lingua italiana, l'Istituto offre la possibilità di sostenere gli esami per il conseguimento del diploma CELI di Perugia. Dal 1° novembre 2014, l'IIC somministra gli esami per il diploma C.I.L.S. a Francoforte e in Assia, in collaborazione con il locale Consolato Generale.

Attività culturali

MOSTRE - Lo spazio espositivo dell'Istituto sarà impegnato con mostre di design (100 anni di Vico Magistretti), arte e fotografia. Nel campo del design è prevista la partecipazione al festival di design di Colonia 'Passagen', nell'ambito della fotografia un progetto dedicato a Napoli e una mostra su iniziativa dell'Ambasciata d'Italia di Berlino e della DGIT: 'Italiani di Germania', nell'ambito dell'arte si segnala tra gli altri progetti una mostra monografica del Maestro Eugenio Bolley, una collettiva di artisti del Friuli Venezia Giulia e una di artisti della regione Piemonte.

MUSICA - Si segnalano concerti di musica classica (Ensemble di musica contemporanea del M° Valerio Sannicandro, Duo Laureti – Dutto e Buccarella – Prati, concerto del Coro Ensemble Vocale di Napoli), di lirica (duo Picco – Capece) e jazz (Mario Romano Quartieri Jazz), la partecipazione al Festival internazionale di organo di Colonia, al Festival Europeo della Musica di Francoforte con la cantante jazz 'Flo' (evento EUNIC), oltre alla partecipazione al Festival 'Italiana' di Colonia. **CINEMA** - Come di consueto, gli eventi principali dedicati nel 2020 alle più recenti produzioni saranno "Cinema! Italia!" e "Verso Sud", rassegna organizzata a Francoforte con il locale Filmmuseum, con la presenza di grandi registi italiani. Prevista una rassegna dal titolo: 'Comizi tra donne', presso il Film Museum di Francoforte. La Settimana del Cinema Italiano nel mondo verrà dedicata nel 2020 a Federico Fellini.

LETTERATURA ed EDITORIA: sono previsti a Colonia alcuni incontri con autori italiani contemporanei: Gianrico Carofiglio e Dacia Maraini; è prevista l'organizzazione di un Convegno dal titolo: 'Il Proprio e l'Alterità' in collaborazione con l'Università di Bonn. Evento di punta dell'editoria sarà l'organizzazione dello stand Italia alla Fiera Internazionale del Libro di Francoforte e la presentazione di importanti autori italiani (per tali eventi si chiederà un finanziamento a valere sui fondi straordinari del piano 'Vivere all'Italiana' in sede di assestato). Da segnalare una manifestazione dedicata all'editoria italiana per bambini.

SCIENZE E SCIENZE SOCIALI - Saranno mantenute le tradizionali attività in collaborazione con il Forum Accademico

Italiano, il cui V Simposio nel 2020 in occasione della Giornata della Ricerca Italiana nel mondo vedrà la partecipazione del dr. Roberto Cingolani, direttore dell'IIT di Genova, oltre all'incontro con il Prof. Andreas Speer (Univ. di Bonn) sull'importanza delle discipline umanistiche. Proseguiranno inoltre i consueti appuntamenti a cura dell'Associazione 'Amici dell'IIC Colonia' su temi di interesse socio-culturale legati all'Italia e destinati ad un pubblico di lingua tedesca.

DANZA – Previsto nel 2020 in occasione dell'anniversario dei 250 anni della nascita di L. v. Beethoven lo spettacolo di danza 'Flut' a cura di Emanuele Soavi, coreografo stabile dell'Opera della Città di Colonia.

EVENTI SPECIALI – In via di definizione gli eventi della XX settimana della lingua italiana. Prevista la celebrazione della Giornata della Ricerca italiana nel mondo, così come la partecipazione alla Giornata del Contemporaneo in ambito arte contemporanea.

CUCINA: Alcuni eventi del 2020 terranno conto dell'importanza di promuovere il Turismo culturale, anche in collaborazione con ENIT Francoforte. La V Settimana della Cucina Italiana nel Mondo vedrà l'organizzazione di eventi in collaborazione con MAECI e Accademia Italiana della Cucina di Colonia e di Francoforte, per presentare e promuovere le eccellenze della tradizione culinaria e del nostro patrimonio enogastronomico ed agricolo.

LINGUISTICA: previsti alcuni incontri di formazione per i docenti di lingua italiana dell'area, oltre ad un Convegno presso l'IIC Colonia sulla situazione dell'insegnamento dell'Italiano nella regione del Nordreno – Vestfalia in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia di Colonia e due convegni di linguistica italiana, a Bochum e a Duisburg.

Collaborazioni

Intensa è la collaborazione con le università della regione Nordreno-Vestfalia, con istituzioni culturali e con i media. L'Istituto è, inoltre, presente con una sua manifestazione nei principali appuntamenti culturali dell'area di competenza. L'IIC è membro del CLUSTER EUNIC di Francoforte. Un rapporto di particolarmente intensa collaborazione si è poi sviluppato negli ultimi due anni con l'ENIT e l'IIC di Berlino in occasione della Fiera del Libro di Francoforte. Ottimo il rapporto con gli interlocutori italiani locali e con le diverse associazioni italo-tedesche presenti sul territorio. Si proseguirà l'attività di collaborazione con i Consolati dell'area, le università e con le istituzioni scolastiche italiane.

Conclusioni

Tenendo conto delle limitazioni dovute alla consistenza del personale della sede, costituito dal Direttore e da soli quattro impiegati (il quinto, pur presente in organico è assente per malattia da ca. un anno) impegnati su due regioni (il Nordreno e l'Assia) e tre circoscrizioni consolari (Colonia, Francoforte e Dortmund), si cercherà di far fronte alle numerosissime istanze provenienti sia dal Ministero sia dagli interlocutori locali, cercando tuttavia di concentrare la programmazione sugli eventi ritenuti più importanti ai fini della presenza italiana nell'area. Sarebbe auspicabile un aumento di una unità dell'organico dell'IIC Colonia, anche in considerazione della complessità che richiede l'organizzazione della Fiera del Libro di Francoforte.

Sul piano della promozione linguistica, ci si adopererà per un incremento del numero di iscritti ai corsi dell'Istituto anche favorendo mirate azioni congiunte di promozione sul territorio con l'Associazione che gestirà nel 2020 i corsi di italiano dell'IIC. Sul piano delle risorse finanziarie si fa presente la necessità di integrare il finanziamento ministeriale di questo IIC, al fine di mantenere l'attuale livello di attività nei due Länder di competenza. Si fa riserva di approfondire le diverse problematiche in sede di bilancio assestato.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra ItaliArts. Artisti contemporanei italiani a Colonia	Collettiva di artisti del Friuli Venezia Giulia		MARZO	Istituto	EUR	2.700,00	700,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Artistico Culturale del Friuli-Venezia Giulia di Udine		Data inizio: 11/03/2020	Data fine: 16/04/2020	Note:	In occasione della mostra verrà pubblicato un catalogo.		
Mostra di artisti del Piemonte	Presentazione delle opere di Giorgio Giordano, Emanuele Greco, Cristina Saimandi, Elena Arnaudo, Valeria Fissore Borghi		MAGGIO	Istituto	EUR	4.200,00	1.200,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Regione Piemonte		Data inizio: 26/05/2020	Data fine: 30/06/2020	Note:	La mostra presenta un gruppo di artisti piemontesi contemporanei.		
Mostra di Eugenio Bolley	Mostra d'arte nell'ambito della Giornata del Contemporaneo AMACI 2020 (di ottobre)		SETTEMBRE	Istituto	EUR	6.500,00	1.500,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione della Reale Mutua di Torino, Cons. Gen. d'Italia di Francoforte, Associazione Italo-Amiche di Francoforte		Data inizio: 10/09/2020	Data fine: 30/11/2020	Note:	Mostra a carattere benefico di un grande Maestro del '900.		
'Raffaello Sanzio'	Conferenza su Raffaello Sanzio (in via di definizione)		NOVEMBRE	Istituto	EUR	1.000,00	600,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:	In occasione delle celebrazioni dei 500 anni della morte.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Duo Claudio Laureti (viola) e Clara Dutto (pianoforte)	Concerto organizzato dal Consolato di Colonia per pianoforte e viola		FEBBRAIO	Istituto	EUR	1.600,00	100,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia di Colonia		Data inizio: 13/02/2020	Data fine: 13/02/2020	Note:	Il programma verte intorno alle musiche di Nino Rota e Paul Hindemith.		
Mario Romano Quartieri jazz	Concerto del gruppo napoletano facente capo all'artista Mario Romano		FEBBRAIO	Istituto	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ditte sponsor di Napoli, artisti di Colonia		Data inizio: 08/02/2020	Data fine: 08/02/2020	Note:	Il jazz di romano accoglie le influenze molteplici del sound napoletano contemporaneo.		
Duo Giulia Buccarella (violino) e Patrizia Prati (pianoforte)	Concerto per violino e pianoforte		MARZO	Istituto	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Sponsor italiano di liuteria, in via di definizione		Data inizio: 25/03/2020	Data fine: 25/03/2020	Note:	Opere di Petrassi, Pilati, Rota, Tartini e Stravinsky.		
Duo Angela Picco (pianoforte) e Ennio Capece (tenore)	Concerto di arie da camera per canto e pianoforte		APRILE	Istituto	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione culturale 'Oltre Cultura' di Roma		Data inizio: 03/04/2020	Data fine: 03/04/2020	Note:	Il tenore Ennio Capece esegue un repertorio di bel canto italiano.		
Concerto "...to do..."	Concerto del Conservatorio di Musica di Colonia		MAGGIO	Istituto	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Rheinische Musikschule Köln, Città di Colonia		Data inizio:	Data fine:	Note:	Nell'ambito delle collaborazioni musicali con le istituzioni dell'area.		
Festa della Musica EUNIC Francoforte	Partecipazione alla Festa Europea della Musica di Francoforte dell'artista FLO (Floriana Cangiano) e del suo gruppo jazz		GIUGNO	Istituto Cervantes di Francoforte	EUR	9.500,00	3.500,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: EUNIC Francoforte, Consolato Generale d'Italia e Istituto Cervantes di Francoforte		Data inizio: 21/06/2020	Data fine: 21/06/2020	Note:	Partecipazione italiana con un concerto jazz di una delle migliori interpreti del settore.		
Le radici del canto	Concerto di musica contemporanea dell'Ensemble Horizonte diretto dal M° Valerio Sannicandro		GIUGNO	Istituto	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Regione Nordreno-Vestfalia		Data inizio:	Data fine:	Note:	Programma di autori italiani e tedeschi in cui si ripercorre il filo rosso del canto nel repertorio contemporaneo.		

LISTA EVENTI

Festival d'Organo	Partecipazione al Festival internazionale d'organo di Colonia con un musicista italiano, in via di definizione	SETTEMBRE Chiesa di Sankt Andreas Colonia	EUR	1.700,00	700,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Chiesa di Sankt Andreas di Colonia	Data inizio: Data fine:	Note:	Ciclo di concerti d'organo molto rinomato della Città di Colonia.		
Festival "Italiana - Un ponte sul Reno tra due culture"	Inaugurazione del festival Italiana con un concerto di Eugenio Bennato. Diversi eventi in via di definizione a cura di Alessandro Palmitessa.	OTTOBRE Istituto	EUR	22.000,00	2.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Festival Italiana, Assessorato alla Cultura della Città di Colonia, Radio Colonia WDR Funkhaus	Data inizio: 29/10/2020 Data fine: 28/11/2020	Note:	Rassegna artistico-musicale da realizzarsi in diversi luoghi di Colonia.		
Festa di Natale	Concerto del Coro Ensemble Vocale di Napoli diretto dal M° Antonio Spagnolo	DICEMBRE Istituto	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia	Data inizio: 11/12/2020 Data fine: 11/12/2020	Note:	Concerto finale d'anno con un Ensemble di eccellenza.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 23.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Passagen 2020 - 1920/2020. 100 anni di Vico Magistretti	Mostra di design della Fondazione Vico Magistretti nell'ambito dell'annuale rassegna PASSAGEN 2020, in concomitanza con la Fiera del mobile di Colonia "ImmCologne"		GENNAIO	Istituto	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Vico Magistretti, Festival PASSAGEN di Colonia; MAECI		Data inizio: 13/01/2020	Data fine: 03/02/2020	Note:	Nell'ambito della Fiera del Mobile a Colonia.		
Italian Design Day IV Edizione	In via di definizione		MARZO	Istituto	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI Roma		Data inizio:	Data fine:	Note:	L'evento verrà definito meglio quando sarà nota la tematica 2020.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Perché le discipline umanistiche oggi?	Conferenza del Prof. Andreas Speer (Università di Bonn)		GENNAIO	Istituto	EUR	900,00	100,00	800,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Accademico Italiano e.V.		Data inizio: 17/01/2020	Data fine: 17/01/2020	Note:	Nell'ambito del ciclo di eventi dedicati alla scienza italiana.		
V Simposio Scientifico del Forum Accademico Italiano di Colonia	Incontro con il Dr. Roberto Cingolani		APRILE	Istituto	EUR	1.200,00	600,00	600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Forum Accademico Italiano e.V., Consolato Generale d'Italia di Colonia		Data inizio: 23/04/2020	Data fine: 23/04/2020	Note:	Incontro con il direttore dell'I.I.T. di Genova, in occasione della Giornata della Ricerca Italiana nel mondo.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Federico Fellini a 100 anni dalla nascita	Proiezione di un film di Fellini		MARZO	Francoforte	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Accademia della Cucina di Francoforte		Data inizio:	Data fine:	Note:	Nell'ambito della serie 'Porta un film a cena' dell'Accademia della Cucina di Francoforte.		
Terza Edizione FARE CINEMA	Rassegna Fare Cinema MAECI: "I mestieri del Cinema dedicata a Federico Fellini"		MAGGIO	Istituto	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, RAICOM		Data inizio: 18/05/2020	Data fine: 24/05/2020	Note:	Gli eventi sono ancora in via di definizione.		
Cinema! Italia!	Rassegna di nuovo cinema italiano, 23esima edizione		SETTEMBRE	Cinenova di Colonia	EUR	3.200,00	200,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cinenova di Colonia, Made in Italy, Kairos Filmverleih, rete italiana in Germania		Data inizio:	Data fine:	Note:	Tradizionale appuntamento con il cinema italiano contemporaneo. Rassegna in diverse città in Germania.		
'Comizi Tra Donne'	Rassegna cinematografica a Francoforte		NOVEMBRE	Filmmuseum Francoforte	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Filmmuseum Frankfurt, Associazione Kinethek Asta Nielsen e.V. e Consolato Generale d'Italia di Francoforte		Data inizio:	Data fine:	Note:	Rassegna dedicata alle registe italiane meridionali.		
Verso Sud	Rassegna del nuovo cinema italiano a Francoforte		NOVEMBRE	Kino des deutschen Filmmuseums di Francoforte	EUR	9.000,00	2.000,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Made in Italy, Kairos Filmverleih, Cons.Gen. d'Italia a Francoforte, Deutsches Filminstitut/Deutsches Filmmuseum Frankfurt a.M.		Data inizio:	Data fine:	Note:	Con la presenza di importanti registi italiani.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
V Settimana della Cucina italiana nel mondo	Eventi di promozione della cucina italiana a Colonia e Francoforte, in via di definizione		NOVEMBRE	Istituto e Francoforte	EUR	4.500,00	2.500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia di Colonia e Francoforte, Accademia della Cucina di Colonia, MAECI, MIPAAF, MIUR e MISE		Data inizio: 23/11/2020	Data fine: 29/11/2020	Note:	Evento di promozione della cucina e del territorio italiani con sostegno ENIT.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Kulturbörse Düsseldorf	Partecipazione italiana agli eventi nell'ambito della Kulturbörse di Düsseldorf con spettacoli teatrali di una compagnia di Ravenna e premiazione opere di un'artista di Palermo vincitore di concorso		GIUGNO	Rathaus e Stadtmuseum Düsseldorf	EUR	7.000,00	1.000,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione italo-tedesca Düsseldorf, Città di Düsseldorf e Museo Comunale di Düsseldorf		Data inizio: 05/06/2020	Data fine: 07/06/2020	Note:	Riunione delle Ass. Italo-Tedesche di Italia e Germania. Nel 2020 la sede prescelta è Düsseldorf.		
Lingua è Cultura	Concorso per le scuole italiane dell'area		GIUGNO	Istituto	EUR	3.300,00	300,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Forum Accademico Italiano e.V., Consolato Generale d'Italia di Colonia		Data inizio: 27/06/2020	Data fine: 27/06/2020	Note:	Evento dedicato agli alunni italiani dell'area.		
XX Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Eventi in via di definizione, a seconda del tema della Settimana		OTTOBRE	Istituto, Fondazioni, Associazioni e Università locali	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Cons. Gen. di Colonia e Francoforte, Ass. Amici dell'IIC di Colonia, Univ. Colonia, Bonn, Düsseldorf, Bochum e Francoforte		Data inizio: 12/10/2020	Data fine: 18/10/2020	Note:	Gli eventi della Settimana terranno conto della tematica prescelta.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
'Spettacolo teatrale 'Calabresco' con musica e danza per bambini'	Matinée musicale per bambini asilo italiano di Colonia		MARZO	Istituto	EUR	1.000,00	0,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Zebra e.v. Köln, Città di Colonia		Data inizio: 03/03/2020	Data fine: 03/03/2020	Note:	Spettacolo dedicato alle numerose famiglie italiane dell'area.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Maratona di lettura 'Il Gattopardo'	VI edizione della maratona di lettura dedicata quest'anno all'opera di Giuseppe Tomasi di Lampedusa		MARZO	Istituto	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia, Fed. Ass. italo-tedesche in Germania		Data inizio: 05/03/2020	Data fine: 05/03/2020	Note:	Nell'ambito della promozione del libro italiano in traduzione tedesca nell'area.		
'Concilio Vaticano II nell'Europa della Guerra Fredda'	Convegno a Francoforte con la partecipazione della Prof.ssa Maria Lucia Sergio		MARZO	Francoforte	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia a Francoforte, Università Roma 3		Data inizio:	Data fine:	Note:	Convegno di storia nell'ambito degli eventi a Francoforte.		
L'opera di Camillo Boito	Presentazione degli Atti del Convegno di Villa Vigoni, a cura del Dr. Sandro Scarrocchia		APRILE	DIV Francoforte	EUR	1.600,00	600,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: DIV Francoforte, Villa Vigoni		Data inizio:	Data fine:	Note:	Nell'ambito degli scambi italo-tedeschi di Villa Vigoni.		
'Tre donne'. Incontro con Dacia Maraini	Presentazione del libro 'Drei Frauen'. Moderazione: Dr.ssa Paola Barbon (Università di Bochum)		MAGGIO	Istituto	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Editore Folio Verlag		Data inizio:	Data fine:	Note:	Evento di presentazione dell'editoria italiana in lingua tedesca.		
XIII Festival della Poesia Europea. Omaggio a Clemens Brentano	Nell'ambito delle Giornate della Poesia europea a Francoforte		MAGGIO	Brentano-Park Francoforte	EUR	2.700,00	1.200,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia Francoforte, DIV di Francoforte, Marcella Continanza		Data inizio:	Data fine:	Note:	Evento con la partecipazione di alcuni poeti europei.		
'Mein Rom ist überall'	Presentazione libro 'La mia Roma è dappertutto' di Sabina Magnani Petersdorff		MAGGIO	Bochum	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Bochum		Data inizio:	Data fine:	Note:	Presentazione dell'opera di una scrittrice italo-tedesca.		
'Il Proprio e l'Alterità'	Convegno con studiosi italiani e tedeschi		GIUGNO	Istituto e Università Bonn	EUR	9.000,00	2.000,00	7.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Bonn e di Firenze		Data inizio: 11/06/2020	Data fine: 12/06/2020	Note:	Il Convegno si svolge a Colonia (IIC) e a Bonn (Università di Romanistica).		

LISTA EVENTI

Incontro con Gianrico Carofiglio	Nell'ambito della Settimana della Lingua italiana nel Mondo	OTTOBRE	Istituto	EUR	3.500,00	2.500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa editrice tedesca	Data inizio:	Data fine:	Note:	Presentazione dell'ultimo romanzo di G.Carofiglio uscito in Germania.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
I Seminario per docenti di italiano	Workshop per la formazione dei docenti di italiano a cura di Nicca Vignotto e del Prof. Fabio Caon (Università di Venezia)		MARZO	Istituto	EUR	1.400,00	600,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa Editrice Casa delle Lingue di Barcellona, Assoc. Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 14/03/2020	Data fine: 14/03/2020	Note: Seminario rivolto ai docenti di italiano dell'area.			
'Insegnare (e imparare) l'italiano in contesti plurilingui'	Convegno di didattica dell'italiano in area tedesca		SETTEMBRE	Bochum	EUR	5.200,00	1.200,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Bochum, MAECI		Data inizio:	Data fine:	Note: Nell'ambito degli eventi della Settimana della Lingua italiana nel mondo.			
Convegno OLI sullo stato dell'italiano nel NRW	Convegno nell'ambito della Settimana della Lingua italiana nel Mondo		OTTOBRE	Istituto	EUR	7.300,00	4.300,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Bonn, Consolato Generale d'Italia Colonia, Assoc. Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 01/10/2020	Data fine: 01/10/2020	Note: L'evento vuole fare il punto sulla situazione dell'insegnamento dell'italiano nella Regione NRW.			
'Italiano lingua di origine in Germania. Il bilinguismo italiano-tedesco'	Giornata di studi a cura del Dr. Enrico Serena, nell'ambito della Settimana della Lingua italiana nel Mondo.		NOVEMBRE	Università di Duisburg-Essen	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Duisburg-Essen, MAECI		Data inizio:	Data fine:	Note: Il Convegno riunirà esperti di bilinguismo italiani e tedeschi.			
Il Seminario per docenti di italiano	Workshop per la formazione dei docenti di italiano 'sull'errore' a cura delle Prof.sse Maria Luisa Fumagalli e Roberta Grassi		DICEMBRE	Istituto	EUR	1.400,00	600,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia, Centro Linguistico Università di Bergamo		Data inizio: 05/12/2020	Data fine: 05/12/2020	Note: Seminario rivolto ai docenti di italiano dell'area.			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Carl Gustav Carus: pittore e medico di Dresda	Conferenza in lingua tedesca del Prof. Thomas Herrmann (Università di Dresda)		GENNAIO	Istituto	EUR	600,00	0,00	600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 08/01/2020	Data fine: 08/01/2020	Note:	Prima conferenza dell'associazione italo-tedesca.		
'Italienischkenntnisse bei Goethe, Humboldt und Moritz'	Conferenza in lingua tedesca della Dr.ssa Ute Tintemann (Berlino)		FEBBRAIO	Istituto	EUR	600,00	0,00	600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 12/02/2020	Data fine: 12/02/2020	Note:	Seconda conferenza dell'associazione italo-tedesca.		
'Beccaria - ein Strafrecht der Aufklärung'	Conferenza in lingua tedesca dell'Avvocato di Hattingen Rolf F.W. Uthoff sul giurista italiano 'Cesare Beccaria' (1738-1792)		MARZO	Istituto	EUR	600,00	0,00	600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 12/03/2020	Data fine: 12/03/2020	Note:	Terza conferenza dell'associazione italo-tedesca.		
La ricezione di Federico Fellini in Germania	Conferenza in lingua tedesca della Prof.ssa Dr. Ursula von Keitz (Direttrice del Filmmuseum di Potsdam)		MAGGIO	Istituto	EUR	600,00	0,00	600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 20/05/2020	Data fine: 20/05/2020	Note:	Quarta conferenza dell'assoc. italo-tedesca nell'ambito della III Settimana FARE Cinema dedicata a Fellini.		
'Lutero a Roma'	Conferenza in lingua tedesca del Prof. Dietrich Korsch		GIUGNO	Istituto	EUR	600,00	0,00	600,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 24/06/2020	Data fine: 24/06/2020	Note:	Quinta conferenza dell'associazione italo-tedesca.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
FLUT (prima esecuzione)	In occasione del 250esimo anniversario della nascita di L.v. Beethoven, spettacolo di danza per la coreografia di Emanuele Soavi a Colonia (8, 9 e 13/9/2020) e Duisburg (17, 18 e 19/9/2020).		SETTEMBRE	Oper Köln im Staatenhaus	EUR	53.000,00	3.000,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Opera di Colonia, Città di Colonia e Duisburg		Data inizio: 08/09/2020	Data fine: 19/09/2020	Note:	Evento in collaborazione con l'Opera della Città di Colonia.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fiera del Libro di Francoforte 2020	Partecipazione con uno stand Italia e presentazione di autori italiani contemporanei		OTTOBRE	Frankfurter Buchmesse	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Berlino, Consolato Generale d'Italia Francoforte, Weltempfang presso la Fiera, EUNIC Francoforte, ENIT, Ass. Ital. Editori, etc.		Data inizio: 14/10/2020	Data fine: 18/10/2020	Note:	Data l'importanza dell'evento e l'entità della spesa, i fondi verranno richiesti sui finanziamenti straordinari 2020.		
III Festa del Libro per ragazzi	Terza edizione della festa del libro italiano per bambini e adolescenti. Con spettacoli di animazione, mostra e scambio di libri, letture per bambini e rinfresco		NOVEMBRE	Istituto	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia Colonia, Comites di Colonia		Data inizio: 14/11/2020	Data fine: 14/11/2020	Note:	Evento dedicato alle famiglie italiane dell'area, in collaborazione con il Comites.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Napul'è / Neapel ist	Mostra fotografica sulla cultura del famoso centro storico napoletano		FEBBRAIO	Istituto	EUR	1.700,00	700,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ditta sponsor di Napoli, artisti e associazioni culturali di Colonia		Data inizio: 07/02/2020	Data fine: 07/02/2020	Note:	La mostra è parte di un progetto artistico più ampio dedicato a Napoli, con concerto e performances.		
Italiani di Germania	Mostra fotografica		FEBBRAIO	Istituto	EUR	5.500,00	1.500,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI - DGIT Roma e Ambasciata d'Italia Berlino		Data inizio: 17/02/2020	Data fine: 16/03/2020	Note:	Gli autori della mostra forniscono uno sguardo ampio sulle migrazioni italiane in Germania.		
Mostra fotografica di Ciro Pascale	Mostra di fotografie sulle città italiane. Introduzione a cura dell'Arch. Thomas Schriefers.		APRILE	Istituto	EUR	1.200,00	500,00	700,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Amici dell'IIC di Colonia		Data inizio: 19/04/2020	Data fine: 20/05/2020	Note:	La mostra presenta i diversi volti delle realtà architettonico-monumentali italiane.		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.700,00

Totale a carico IIC EUR: 70.700,00